

**1998 жылғы 19 мамырдағы Қазақстан Республикасының Yкiметі мен Латвия Республикасы Үкiметiнiң арасындағы транзиттiк тәртiп туралы келiсiмге өзгерiс енгiзу туралы хаттамаға қол қою туралы**

Қазақстан Республикасы Үкіметінің қаулысы. 2003 жылғы 7 ақпан N 139

      Қазақстан Республикасының Yкiметi қаулы етеді:   
      1. Қоса берiлiп отырған 1998 жылғы 19 мамырдағы Қазақстан Республикасының Үкiметi мен Латвия Республикасы Үкiметiнiң арасындағы транзиттiк тәртiп туралы келiсiмге өзгерiс енгiзу туралы хаттаманың жобасы мақұлдансын.

      2. Қазақстан Республикасының Көлiк және коммуникациялар министрi Қажымұрат Ыбырайұлы Нағмановқа Қазақстан Республикасы Үкiметiнiң атынан 1998 жылғы 19 мамырдағы Қазақстан Республикасының Yкiметi мен Латвия Республикасы Үкiметiнiң арасындағы транзиттiк тәртiп туралы келiсiмге өзгерiс енгiзу туралы хаттамаға қағидатты сипаты жоқ өзгерiстер мен толықтырулар енгiзуге рұқсат бере отырып, оған қол қоюға өкiлеттiк берiлсiн.

      3. Осы қаулы қол қойылған күнiнен бастап күшiне енедi.

*Қазақстан Республикасының*   
*Премьер-Министрі*

Қазақстан Республикасы Yкiметiнiң       
2003 жылғы 7 ақпандағы            
N 139 қаулысымен                
бекiтiлген

**1998 жылғы 19 мамырдағы Қазақстан Республикасының Үкiметi мен Латвия Республикасы Yкiметiнiң арасындағы транзиттiк тәртiп туралы келiсiмге өзгерiс енгiзу туралы**   
**ХАТТАМА**

      Бұдан әрi - "Уағдаласушы тараптар" деп аталатын Қазақстан Республикасының Yкiметi мен Латвия Республикасының Yкiметi 1998 жылғы 19 мамырдағы Қазақстан Республикасының Үкiметi мен Латвия Республикасы Үкiметiнiң арасындағы транзиттiк тәртiп туралы келiсiмнiң (бұдан әрi - Келiсiм) 10-бабына сәйкес төмендегiлер  туралы келiстi:   
      11-бапқа, оны мынадай редакцияда жаза отырып, өзгерiс енгiзiлсiн:   
      "Осы Келiсiм шеңберiнде мыналар:

      Қазақстан тарабынан:

      6 және 9-баптар бойынша      - Қазақстан Республикасының   
                                     Көлік және коммуникациялар   
                                     министрлiгi;   
      5 және 7-баптар бойынша      - Қазақстан Республикасының   
                                     Кедендік бақылау агенттiгi

      Латвия тарабынан:

      6 және 9-баптар бойынша      - Латвия Республикасының   
                                     Қатынас министрлiгi   
      5 және 7-баптар бойынша      - Латвия Республикасының   
                                     Мемлекеттiк кiрiс қызметiнiң   
                                     Кеден басқармасы құзыреттi   
                                     органдар болып табылады

      Осы Хаттама көрсетiлген Келiсiмнiң ажырамас бөлiгi болып табылады және Уағдаласушы тараптар оның күшiне енуi үшiн қажеттi барлық мемлекетiшiлiк рәсiмдердi орындағаны туралы соңғы хабарлама алған күнiнен бастап күшiне енедi.

      200 \_\_жылғы "\_\_\_"\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ қаласында екі түпнұсқа данада, әрқайсысы, қазақ, латыш және орыс тілдерінде жасалды, бұл ретте барлық мәтіндердің күші бірдей.   
      Осы Хаттаманың ережелерін түсіндіруде келіспеушіліктер туындаған жағдайда, Тараптар орыс тіліндегі мәтінге жүгінеді.

      Қазақстан Республикасының    Латвия Республикасының   
          Үкіметі үшін                  Үкіметі үшін

**Қазақстан Республикасының Yкiметi мен Латвия Республикасы Yкiметiнiң арасындағы транзиттiк тәртiп туралы**   
**КЕЛIСIМ**

      Қазақстан Республикасының Yкiметi мен Латвия Республикасының Yкiметi, бұдан былай "Келiсушi Тараптар" деп аталатын,

      Келiсушi Тараптардың мемлекеттiк мүддесін құрметтеу принциптерiн басшылыққа ала отырып,

      Келiсушi Тараптар мемлекеттерiнiң арасындағы достық қарым-қатынастардан туындаған,

      Келiсудi Тараптар мемлекеттерiнiң аумағы бойынша транзиттiк қозғалысты жүзеге асыру мен дамытудың қажеттiлiгiн тани отырып,

      халықаралық қарым-қатынастар принциптерiне берiлгендiгiн растай отырып,

      төмендегiлер туралы келiстi:

**1-бап**

      Осы Келiсiмнiң мақсаты үшiн төменде берiлген атаулар келесi мағынаны бiлдiредi:   
      а) "үшiншi елдер" - осы Келiсiмге қатыспайтын мемлекеттер;   
      б) "транзиттiк қозғалыс" - Келiсушi Тараптар мемлекеттерiнiң бiрiнiң адамдарының жүрiп-тұруы, көлiк құралдарының, теңдеме жүктердiң, жүктердiң тасымалы, оның iшiнде халықаралық почта жiберiлiмдерi, жүктердi қайта тиеу, жүктердiң партиясын бөлу және жинау немесе көлiк құралдары түрлерiнiң ауысуы немесе бұл қозғалыста болмаса да, транзит мемлекетiнiң аумағынан тыс басталып және анықталған тұтас жолдың бiр ғана бөлiгi болып есептеледi;   
      в) "транзит мемлекетi" - аумағы арқылы транзиттiк қозғалыс iске асырылатын мемлекет;

**2-бап**

      Осы Келiсiмге сай Келiсушi Тараптар өз мемлекеттерiнiң аумағынан транзиттiк қозғалыстардың еркiн жүрiп-тұруына осы Келiсiмдегi ережелерге, сонымен қатар, Келiсушi Тараптардың екеуi де қатысушылары болып есептелетiн, басқа да халықаралық келiсiмдерге сәйкес бiр бiрiне құқық бередi.

**3-бап**

      Келiсушi Тараптар транзиттiк қозғалысты кедендiк баждардан, салықтардан және жиындардан босатады, тек қана транзиттiк қозғалыспен қамтамасыз етуге байланысты нақтылы қызметтерге салық салынады.

**4-бап**

      1. Yшiншi мемлекеттерге шығарылатын және жiберушi мемлекеттiң кеденiнде тiркелмеген жүктер, Келiсушi Тараптар мемлекеттерiнiң аумағы бойынша транзитке және үшiншi мемлекеттерге өткiзiлмейдi. Осындай жүктер транзиттiк мемлекет аумағында кiдiртiледi және кедендiк тiркеуi үшiн жiберушi мемлекетке қайтарылады. Транзиттiң кiдiртiлуiне байланысты шығындар, жiберушiнiң есебiне жатқызылады.   
      2. Транзиттiк мемлекет аумағынан өтетiн жүктер, халықаралық жүк тасымалдау ережесiне сай реттеледi.

**5-бап**

      Келiсушi Тараптардың құзырлы органдары осы Келiсiмдегi 12-бапта анықталғанындай, шеттен әкелуiне, шетке шығарылуына және iшке әкелу, шығару немесе сол мемлекеттердiң аумағы арқылы өтетiн транзитпен тасымалдауға тыйым салынған жүктердiң тiзiмiн және қабылданған шектеулердiң кiру мерзiмiн үнемi бiр-бiрiне берiп  тұрады.

**6-бап**

      1. Осы Келiсiм шеңберiндегi транзиттiк қозғалысты қамтамасыз етумен байланысты көлiктiк-қосындық операцияларға осы Келiсiмдегi 12-бапқа сәйкес Келiсушi Тараптар мемлекеттерiнiң құзырлы органдары анықтаған ұйымдары мен кәсiпорындары жiберiледi. Келiсушi Тараптардың құзырлы органдары осындай операциялардың тiзiмдерiн үнемi бiр-бiрiне жiбередi.   
      2. Осы баптың 1 тармағында көрсетiлгенiндей әрбiр Келiсушi Тараптар мемлекеттерiнiң аумағында iске асырылатын операцияларды орындау барысында шыққан шығындарды есептеу үшiн қолданатын тарифтер мен жиындар өлшемдерi, Келiсушi Тараптардың екеуiнiң де  қатысуымен халықаралық келiсiмдерге сәйкес белгiленген тарифтер  мен жиындардың деңгейiнен аспауы тиiс.

**7-бап**

      1. Осы Келiсiм шеңберiнде Келiсушi Тараптар мемлекеттерiнiң аумағы арқылы өтетiн транзиттiк қозғалысқа байланысты кедендiк формалдылықтар парасатты минимумға келтiрiледi. Егер, транзиттiк мемлекеттердiң тасымалдауға арналған iшкi заңымен тыйым салынған заттар мен нәрселердiң тасымалданатынына дәлелдi негiз болмаса, Келiсушi Тараптардың құзырлық органдары, транзиттiк жүктер мен багажды жүктерге тексеру жүргiзбейдi.   
      2. Келiсушi Тараптар арасында кедендiк процедуралар саласындағы ынтымақтастық туралы келiсiм бекiтiлгеннен кейiн осы Келiсiмдi орындауға байланысты барлық кедендiк мәселелер көрсетiлген арнайы келiсiмдердiң қағидаларына сәйкес шешiлдi.

**8-бап**

      Келiсушi Тараптар бiр-бiрiне, мемлекеттердiң халықаралық құқық принциптерi мен нормаларына сәйкес, теңізге шыға алмайтын айрықша жағрапиялық жағдайына байланысты бекiтiлген құқықтары мен жеңiлдiктерiн жасайды.

**9-бап**

      Осы Келiсiмнiң ережелерiн түсiндiру мен қолдануға байланысты туындайтын даулы мәселелер, Келiсушi Тараптардың құзырлы органдарының тiкелей келiссөз жүргiзу жолымен шешiледi.

**10-бап**

      Осы Келiсiмнiң ережелерiне толықтырулар мен өзгертулер Келiсушi Тараптардың арасындағы дипломатиялық арналар арқылы келiсiлгеннен кейiн енгiзiледi және Keлicушi Тараптар мемлекеттерiнiң әрқайсысының iшкi заңдарымен орындалғаннан кейiн өз күшiне енедi.

**11-бап**

      Осы Келiсiмнiң мәнiнде мыналар құзырлы органдар болып табылады:   
      Қазақстан Тарабынан:   
      6 және 10 баптар - Қазақстан Республикасының Көлiк және коммуникациялар министрлiгi;   
      5 және 7 баптар - Қазақстан Республикасы Қаржы министрлiгiнiң жанындағы Кедендiк комитетi.

      Латвия Тарабынан:   
      6 және 10 баптар - Латвия Республикасының Қатынас министрлiгi;   
      5 және 8 баптар - Латвия Республикасының Қаржы министрлiгi.

**12-бап**

      Осы Келiсiм күшiне енуге қажеттi мемлекет iшiнiң барлық процедуралары орындалғаны туралы ең соңғы мәлiмдеме алынған күннен бастап өз күшiне енедi.

**13-бап**

      Осы Келiсiм 10 жыл мерзiмге бекiтiлдi.

      Егер, Келiсушi Тараптардың екi жағы да бекiтiлген мерзiмнiң аяғына дейiн он екi ай бұрын дипломатиялық арналар бойынша келесi Келiсушi Тарапқа өзiнiң Келiсiмдi тоқтатуын жазбаша түрде мәлiмдесе, осы Келiсiмнiң күшi әдеттегiдей келесi бесжылдық мерзiмге созыла бередi.

      1998 жылғы 19 мамырда Алматы қ. екi данамен, әрқайсысы қазақ, латыш және орыс тiлдерiнде жасалды, әрi барлық мәтiндердiң бiрдей күшi бар. Осы Келiсiмнiң жекелеген қағидалары әртүрлi түсiндiрiлгенi жағдайында негiз ретiнде орыс тiлiндегi мәтiн қабылданады.

*Қазақстан Республикасының       Латвия Республикасының*   
*Yкiметi үшiн                    Yкiметi үшiн*

© 2012. Қазақстан Республикасы Әділет министрлігінің «Қазақстан Республикасының Заңнама және құқықтық ақпарат институты» ШЖҚ РМК